

"EL RESPETO AL DERECHO AJENO
ES LA PAZ" Lic Benito Juarez

VOLUME FIVE

VIERNES DIA 1 DE ABRIL, 1977 LUBBOCK, TEXAS

NUMERO 28

MANDA CARTAS A MESA ESCOLAR

Después de la rechaza por la Mesa Directiva de las Escuelas de Lubbock del programa de almuerzo, algunas personas incluyendo las iglesias Católicas de Lubbock acaban de iniciar una campaña de escribir cartas a los miembros de la mesa directiva con la meta de que se considere otra vez la dicha opinión.

La decisión de no tener el programa de almuerzo gratis o reducido se hizo hace algunas semanas con un voto de 5 en contra y 2 a favor. Los que votaron al favor fueron, el Sr. Jose Ramirez y la Sra. Joan Irvin. Los que votaron en contra fueron Charlie Waters, Giles Forbess, Robert McKelvy, Harrod Harriger, y Monte Hassie.

En una junta especial llamada por el concilio parroquial de Nuestra Señora de la Gracia, la Sister Regina Foppe les suplico a los miembros que mandaran cartas en apoyo de programa de almuerzo. Ella dijo que era necesario que se mandaran todas las cartas que fueran posibles a los miembros con co-

pias a todos los miembros, al superintendente de escuelas, Ed Irons y también a ella. Dijo que ella estaba dispuesta a hacer la copias necesaria si pasaban por su oficina o dejaran la carta con el Padre Halfmann.

Algunos de los miembros del concilio se dieron voluntarios de juntar 8 familias y mandar las cartas.

El programa de almuerzo fue establecido por el gobierno federal para tratar de que todo niño tenga la necesaria nutrición para estar de buena salud. Todo el costo de el programa de almuerzo es pagado por el gobierno federal. Según información adquirida por un estudio mandado a las casas por las escuelas públicas, la mayoría de padres de familias en las áreas norte y este de la ciudad desean tener el program y dijeron que sus niños participaran en el si se ofreciera.

Si desea mas información o las direcciones de los miembros de la mesa directiva puede llamar a la Sister Regina en 763-7301 o a las oficinas de La Voz en el 763-5869.

ASEGURAN LA DESIGNACION DE CHICANOS DE TEXAS EN PUESTOS

La continua y persistentes esfuerzos para que el Presidente Carter nombre Chicanos para puestos dentro de su administración en Washington aparentemente han tenido efecto.

"En una reciente visita a la Casa Blanca, el presidente Jimmy Carter nos dio seguridad de que se iban a producir varios nombramientos importantes que recaerían en miembros de nuestra comunidad," dijo Pancho Medrano, conocido dirigente Chicano de la Union automotriz, el UAW.

Entre las designaciones que Pancho Medrano senalo como las mas probables por el Presidente Carter, estarían las de Leonel Castillo de Houston para Comisionado del Departamento de Inmigración y Naturalización; Joe Aragon, domestic ombudsman; Fabian Chavez, assistant Secretary of Commerce for Tourism; Arabella Martinez, assistant secretary of HEW for human development; Alex Mercure, assistant secretary of agriculture for rural development; William Antonio Medina, assistant secretary for HUD for administration; Grace Olivarez, Director, Community Services Administration; y Abelardo L. Valdez, Assistant administrator for Latin American Affairs, agency for international development.

La organización LULAC esta pidiendo que se nombre a lo menos 84 personas para posicionarse dentro de la administración de Carter. Esto viene siendo 4.5% de los posibles 2,270 nombramientos. Chicanos y habla-espanoles componen 5.3% de la población de los Estados Unidos.

Proyecto DE COMA

La organización de COMA publicará un directorio de Comerciantes y Profesionales de la area de Lubbock. Se listarán los nombres de todos los negociantes en el directorio que saldrá para los primeros o medianos de Mayo. Todo persona que quiera participar llame al numero 747-3389 o a las oficinas de La Voz para mas información 763-5869.

¿Que Pasa?

Two members were named to the Civic Center Board, several Chicanos inquired into the possibility of them being appointed to the board. None were appointed. The Civic Center Board is an important commission which needs the input of the minority community, put it seems the City Council doesn't really realize it.

The Pan American Golf Association will hold a meeting on Wednesday April the 13 at Rodger's Community Center, for more information call Public relations chairman Juan Cortez at 762-4724. Everyone is invited to the meeting for information on membership and upcoming tournaments and events.

The 1967 reunion for Lubbock High graduates is scheduled for sometime soon. If you are a 1967 graduate call Linda Flores at 797-5776 after 6 p.m.

The Minority Contractors Association of West Texas will have a meeting on April 5 at 7:30 p.m. at the Sombrero Restaurant #2. Guest speaker will be Leonardo Chadis from Dallas HUD.

UMAS Chicano Week

El programa de U. M. A. S., United Mexican American Students que empezó este pasado miércoles continuará este lunes con actividades para todo el público. Las actividades como parte de Chicano Awareness Week se están llevando a cabo en la Universidad y todo público es invitado.

Este martes se llevarán a cabo tres actividades en el University Center de la Universidad. De las 11:30 hasta las 1:30 de la tarde habrá ejemplos de comida Mexicana. De las 12 medio día hasta la 1 de la tarde bailarán el grupo folklórico del Centro Guadalupe. En la tarde habrá una plática o discurso por el Dr. Saenz, presidente de un colegio aquí en Tejas sobre la educación y el Mexico Americano. Esto será en el Lubbock Room del Centro Universitario a las 7:30 de la tarde.

El miércoles día 6 de Abril habrá una actuación por el Teatro de Los Pobres de la ciudad de El Paso. Ellos presentarán 3 obras de un acto cada uno. Las obras son "La Quinta Temporada," "Los Vendidos," y "El Soldado Razo." Se cobrará \$2 por admisión para el público en general y \$1 para estudiantes de Tech. Esto se llevará a cabo a las 7 de la tarde.

SERVICIOS SOCIALES

Toda persona interesada en saber más tocante el programa de foster care para niños abusados o negados son invitados a una junta dada por el Lubbock Area Foster Parents Association el Domingo día 3 de Abril a las 2 de la tarde hasta las 4. Se llevará a cabo en el Hodges Community Center en la Calle Universidad y la 41.

Estarán presentes padres de familias que ya han participado en el programa y también trabajadores del Departamento de Bienestar para discutir los aspectos prácticos del programa de foster care. La presidenta de la organización dijo que ojala que toda persona interesada en ser foster parent pueda asistir. "Hay bastante necesidad para mas casas y personas que quieran participar. Nuestra asociación esta dispuesta a ayudar a cualquier persona interesada en participar."

Bishops Approve March-Pilgrimage

The following resolution was approved and passed by the Bishops of Texas at a meeting of the Southwest Regional Office for the Spanish Speaking, held on Feb. 11, at Dallas, Texas.

Resolution:

The Texas Farm Workers' Union would like to request from the board of the Southwest Regional Office for the Spanish Speaking their endorsement and active support in behalf of our legislative campaign for a Texas Agricultural labor relations Act.

This campaign's goal is to bring a peaceful resolution to the difficulties which farm workers face in their attempt to seek social justice, through collective bargaining. The law which we seek would provide a legal procedure that would grant secret elections, in order to determine representation and guarantee the recognition by Agri-business of what ever organization farm workers choose to represent them.

Our dream is to bring a lawful and peaceful procedure to a lawless situation and in this fashion a tranquil method by which farm workers and their employers may seek a peaceful situation through

discussion and mediation to their common problems.

I. That the S.W.R.O.S.S., coordinate the development and implementation of a ecumenical support committee, made up of the Catholic Church leaders and other denominational religious leaders who are interested in supporting the TFWU and its legislative campaign.

That this committee serves as one of the voices in support of farm workers and through its influence provide the vehicle upon which the Texas Farm Workers and this committee may hold constructive dialogue with the legislators, senators and the Governor of the state of Texas.

II. That S.W.R.O.S.S. help coordinate support from individual Catholic churches and other Catholic Church organizations within the state of Texas in conjunction with the Diocesan office.

III. That the Pilgrimage for social justice by members of the TFWU from San Juan to Austin be endorsed and supported.

1. That priests be assigned to minister to their religious needs during the duration of the pilgrimage.

2. That the bishops ask that all parishes raise the issue of social justice

for farm workers during this period of Lent and that a mass be offered for the support of this pilgrimage from San Juan.

3. That through S.W.R.O.S.S. and this committee, a calling be made for food, water, shelter, and financial support for the TFWU and its members who will make this pilgrimage and that the parish be asked to open their doors to those pilgrims.

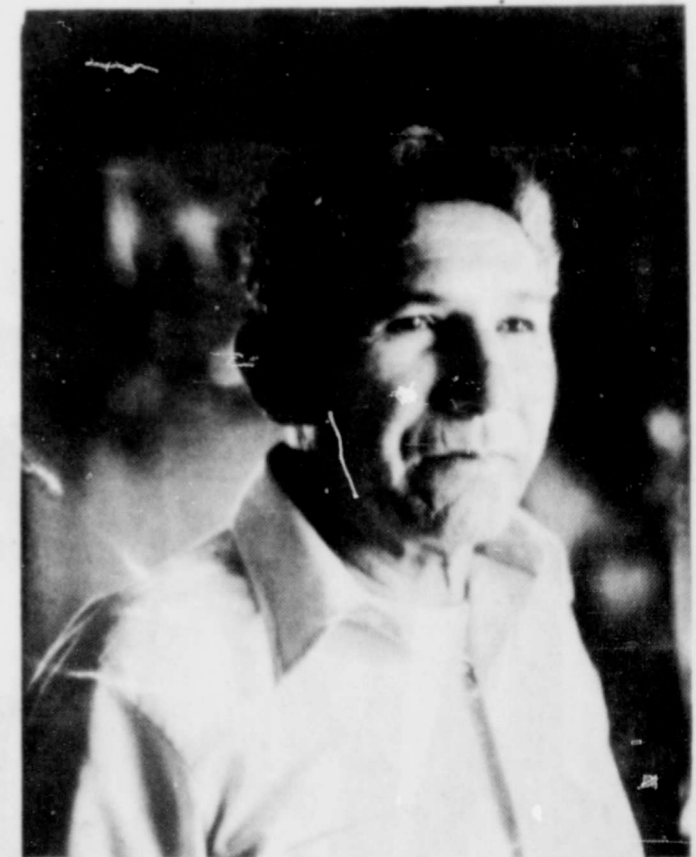
IV. That S.W.R.O.S.S. and this committee

ask for support from all Christians in this state for the Texas Agricultural Labor Relations Act and seek their active support and endorsement, such as, letters, petitions directed to the legislators, and prayers.

V. That this committee seek financial assistance in order to create a media campaign, Radio and T.V., which would take this message of social justice to all the people of Texas.



Farm workers have always been denied justice, but today the Texas Farm-workers Union is walking all the way to Austin in search of justice.



El Señor Ignacio Agüero se retirará de su trabajo después de 27 años de trabajar con la Ciudad de Lubbock. Él empezó a trabajar con la ciudad en el año 1950 en el departamento de sanitation. Después fue elevado a troquero en el mismo departamento.

El Rev. Ignacio Agüero ha vivido aquí en Lubbock desde 1948 y ahora viven el el 2816 Emory con su esposa Eulalia Rodríguez Agüero. Sus hijos, todos casados son Joe Agüero de Seattle, Alicia Agüero Ysasaga, Marta Agüero Rendon, Bidal Agüero, y Ricardo Agüero, todos de Lubbock. Nuestras felicitaciones al Rev. Ignacio Agüero por su jubilación.

EDITORIAL

Once again our elected officials have shown the inconsiderateness toward poor people in Lubbock and subsequently to Chicano and Blacks. We are referring specifically to the actions taken by the majority elected school board in reference to a free or reduced breakfast program for the city's poor school children. Although the breakfast program would cost no new taxes here locally and would actually serve to bring federal money which is paid by local citizens to the federal government back to Lubbock for its benefit, the School Board has elected to say that "the schools should not be responsible feeding the children". One school board member said that "although there are poor children in Lubbock, I doubt that there are any hungry ones." We doubt very much that if he was an informed elected official he would be making this type of statement. We are

fairly sure that his children, his neighbor's children and all his friends' children are ever hungry. A recent survey has indicated that 41.9% of the Chicano population in Lubbock County are living in poverty, 41.1% of the Black population is living in poverty, 9.9% of the Anglo population is living in poverty, making a total of 17.7% of the total population in Lubbock County living in Poverty. Looking at these figures, it was not surprising that the request for a free and reduced breakfast program was overwhelmingly sought by parents in north and east Lubbock. Up to 100% of the families of one school requested the program.

During the past election school board candidates expressed concern to represent all the residents of Lubbock. In the initial stages of investigating the breakfast program, school board members were somewhat receptive. After pressure from a few so-called fiscally responsible and conservative people the School board elected not to sponsor the program. I would venture to guess that none of these persons' children go to school hungry or ever skip a meal. The question to ask now is does the school board represent all of us or is it actually controlled by a very few?



Free estimates
Insurance Claims

JOE'S CUSTOM PAINT SHOP
AUTO REPAIR

PHONE 762-9944

501 IDALOU ROAD
LUBBOCK, TEXAS

FREE PICK UP AND DELIVERY
Se especializa en toda clase de pintura para su automobile y tambien body work de toda clase grande o chica no importa
PHONE 762-9944 501 Idalou Road
Lubbock, Texas

**LEZA'S
SHOE SHINE**
1213 AVE F 75¢

ONLY FOR THE BEST SHINE IN TOWN.
BE SURE AND VISIT THE ONLY CHICANO
SHINE MAN IN BIG LUBBOCK!!!!!!



Campesino Texano

Al presente, solo los campesinos de California tienen el derecho, protegido y garantizado, de organizar, formar y asociarse con una union. Tambien pueden negociar colectivamente con los rancheros, empacadores, y procesores. Ningun campesino tiene proteccion federal, aun es el trabajador más mal pagado y más explotado en los Estados Unidos.

La Union de Campesinos de Texas, hoy, está llevando a cabo una campaña estatal de informar a la gente de Texas de las condiciones de trabajo y vivir que enfrenta el campesino diariamente. Tambien la UCT está organizando a los campesinos texanos alrededor de un esfuerzo para introducir una ley de Relaciones Laborales Agrícolas, a la presente sesion de la legislatura. Su aprobacion le garantizara al campesino el derecho de organizar y tambien establecerá la implementacion de estos derechos con formando una Mesa de Relaciones Laborales Agrícolas.

Las funciones de la Mesa fueran de supervisar las elecciones para representacion de union y la certificacion de una union como representante del trabajador para negociar colectivamente. La Mesa tambien va a oír quejas y llevar a cabo investigaciones para asegurar que las provisiones del Acto se esten respetando. La legislacion propuesta le va a garantizar el campesino basicamente los mismos derechos que gozan los trabajadores industriales bajo el Acto Nacional de Re-

laciones Laborales, el Acto de Estandar-des Justos de Trabajo y el Acto Taft-Hartley. El trabajador campesino fué especificamente excluido de estas leyes federales.

Los derechos del campesino bajo la legislacion propuesta se encuentran bajo la Seccion 6 y son: el derecho de organizarse, el derecho de formar, asociarse y asistir en una union local y el derecho de negociar colectivamente por medio de un representante elegido.

La proteccion de los derechos de negociar colectivamente son muy importantes. El campesino sabe, por una experiencia larga y amarga, que cuando un individuo hace una demanda al patron, gana solo una cosa - lo despiden del trabajo. Poder negociar colectivamente con un representante elegido va a ser la manera por la cual el campesino va a poder mejor influir sus sueldos y demandar mejores y más seguras condiciones de trabajo. Precisamente por eso los derechos de negociar colectivamente son un aspecto tan importante.

La legislacion tambien nombra y prohíbe ciertas acciones como practicas laborales injustas. Estas son acciones que violan los derechos del trabajador para organizarse o los derechos de negocio o propiedad del ranchero. Si ocurre una violacion, una queja se registra con la Mesa y la Mesa investiga el asunto. Si se encuentra que una violacion verdaderamente ocurrio, la Mesa tiene el poder de

Destruídos En La Pequeña Habana

MIAMI (UPI)— Un incendio, posiblemente causado por una explosion de gas, destruyó 10 edificios que ocupaban media cuadra del área conocida como "pequeña Habana" e hirió levemente a cuatro bomberos.

El fuego se inició en la madrugada del lunes en un callejón situado detrás del restaurante "La Victoria" en la calle 12, y se extendió rápidamente hasta la avenida Flagler.

En la extinción del siniestro participaron 15 autobombas, cuatro con escaleras telescópicas, y 110 bomberos que finalmente consiguieron dominar las llamas.

castigar al culpable. Un ejemplo de una practica injusta de parte del ranchero, puede ser la siguiente: los campesinos piden una eleccion para representacion con presentando una peticion o cartas de autorizacion firmadas por 30% de los trabajadores a la Mesa; se lleva a cabo la eleccion, y la mayoría de los trabajadores escogen a la UCT como su representante. La Mesa certifica los resultados de la eleccion. Pero el ranchero se voltea y 1) rehusa negociar con la UCT, o 2) firma un contrato de amanes con otra union no certificada como representante de los trabajadores, o 3) corre a los trabajadores en lugar de cumplir con sus derechos. Todos estos instantes son practicas laborales injustas.

Otros ejemplos de practicas injustas por el ranchero son: interferir con los esfuerzos de organizar, ocupar a trabajadores con metodos discriminatorios, interferir en las elecciones de representacion, y interferir en el conducto de los asuntos externos o internos de la union.

Si una queja se registra con la Mesa por el representante certificado de parte de un trabajador o una cuadrilla, el ranchero está prohibido de tomar represalias en contra del trabajador o su trabajo.

Tambien hay actos que una union puede cometer que son practicas injustas. Por ejemplo, una union no puede forzar a un trabajador, que se asocie con la union o que vote por una o otra union. Una union no puede discriminar en contra de un trabajador, o tratar de causar a alguien, inclusive un ranchero, que discrimine en contra del trabajador.

AL'S TRADING POST
1106 23rd St. Ph. 744-9672
762-2589

\$25. Gas Range, Refrigerator, Complete Bed, Hide Bed, Couch, Tv, Sewing Machine, Lawn Mower, - \$12 Lamp Post.



THRU BUSES NO CHANGES
LUBBOCK TO:
SANTA FE SAN FRANCISCO
SAN ANTONIO DALLAS
TULSA DENVER
EL PASO ALBUQUERQUE
TNM&O COACHES, INC.
PHONE 765-4441 1313 13th ST.

Un Pequeno Enganche-Pagos Por Semana o en 2 Semanas-Nosotros Financiamos.

TUCKER'S MOTOR CO.

405 NORTH UNIVERSITY LUBBOCK, TEXAS
Phone 762-2870

Domingo DeLeon BEN TUCKER
Sales Representative Owner

69 Camaro Blue-white, Standard
6 cylinder-----\$995
64 Chev. Pick-up-----\$995
67 Chev. Pick-up-----\$995
72 Chev. Green & White-----\$1095
70 Skylark Green-----\$1495
70 Monte Carlo-----\$1495
70 GTO Yellow-----\$1195
63 Cadillac - White-Clean-----\$895
68 Plymouth Fury 2 dr. Coupe---\$895

Compre al Contado y Reciba un Buen Descuento, Able Con Domingo De Leon Mger.

RAY'S PAWN SHOP
744-1862
MONEY
HOCK IT TO ME BABY

EMPLOYMENT

For information regarding employment at Texas Tech University Call. 742-2211

Para informacion de trabajo en la Universidad Texas Tech, Llame al Telefono 742-2211

AN EQUAL OPPORTUNITY AFFIRMATIVE ACTION EMPLOYER

LA CASA MEXICANA
Grandioso surtido en yerbas medicinales, aceites y perfumes. Oraciones y reliquias, Santos de bulto, revistas en Espanol.
VISITENOS en 1206 Ave. F 762-9021 Anita Berlanga Prop.

VARSITY FORMAL WEAR
Tuxedo Rentals Special Wedding & Students Discounts
1107 University Ph. 744-8421

VICKIE'S BAKERY
309-B N. University American and Mex. Pastries-Cakes for wedding and birthday Pastes para Quinceaneras-Visitenos.

VARSITY CLEANERS
Cleaners & Laundry
1109 University Ph. 744-3841
1109 University Ph. 744-3841 Lubbock, Texas

CHEVRON STATION
General Repairs
110 University Phone 762-4809
Open Weekdays 7-10
Open Sundays 8-7
Pro. B. DeLeon & Hijos

For Job Information With City of Lubbock CALL 762-2444
An Equal Opportunity Employer

Limpieza y Reparacion de Rayadores de carro, troca y de todo tamaño. venga a **BEEVERS RADIATOR SHOP**
2602 Ave. H 744-0805

OPEN SATURDAY 10. a.m. to 6 p.m. GREAT BARGAINS Men Clothing, Summer Merchandise at Give Away Prices. ST. PAUL'S THRIFT HOUSE 16th and Ave X.

3007 GRINNELL STREET Phone 744-7932
LUCIO REMODELING
FREE ESTIMATES
ROOM ADDITION TRIM CABINETS PATIOS - GARAGES CARPORTS CONCRETE DRIVEWAYS

MUSICA
Para sus fiestas Bailes, Bodas y Bautismos -- Llame a OLGA OLIVIA Y LOS CAMINANTES 832-4289!!

RED FISHING WORMS
Hanging Baskets House Plants, & Fishing Worms 2719 Cornell St.

AMIGO!

Pest Control

Especial Rebate \$5 CON ESTE ANUNCIO

LLAMENOS HOY MISMO Y RECIBA \$5 AL CONTADO SI ENMEDICINA SU CASA ENCONTRA ESOS CUCARACHOS Y ANIMALES FASTIDIOSOS!!!!

763-3841



This week two bills of major importance and controversy came before the House of Representatives. Each Bill was debated on the floor of the House for an entire day. On Tuesday, March 22, we considered a medical malpractice liability insurance bill, CSBH 1048, which had been written in committee and introduced as a compromise solution to this problem. However, many doctors, and the Texas Medical Association refused to endorse the bill unless it was amended in several crucial areas. Several amendments that the doctors supported were adopted including one that would force the insurance companies when setting malpractice liability insurance rates to base the rates on Texas loss experience which is felt to be considerably less than the national experience. The provisions of the bill, which would self-destruct Aug. 31, 1993, include: Screening panels to hear malpractice claims in order to weed out weak claims and determine va-

lid ones. The panel's decisions would not be admissible in court. Additional sanctions for the Texas Board of Medical Examiners to impose against incompetent Doctors, short of revoking their license, including suspension or a requirement that a Doctor practice under the supervision of another physician. 60-day notice to a doctor or hospital before a malpractice suit is filed. A limit of \$500,000 on total damages for pain and suffering and loss of future earnings. Medical expenses would not be included in the limit. Countersuits against a patient and his attorney if a malpractice claim is filed in bad faith. Recovery would be limited to \$100,000. A statute of limitations of two years from the occurrence or from the end of medical treatment that caused the malpractice claim. Children under 12 would have until they are 14 to file suit.

A second bill of major importance, Senate Bill 185, granted the right of eminent domain to companies wishing to construct coal slurry pipelines. This bill will allow a company to build a pipeline through which a mix of finely powdered coal and water from the Western coalfields will flow into Texas. It was bitterly opposed by a coalition of railroads and environment groups. Its supporters were Houston Natural Gas, Pipeline Companies, and Construction Trades Unions. As in the malpractice fight, several amendments were offered on the floor. The major thrust of the bill remained unchanged but amendments, which I supported, were added to protect private property rights. Apparently the House was unpersuaded by the opponents two main arguments. First, that this type of transportation would be more expensive than moving the coal by rail and that this cost would be passed on to the utilities customers. Second, even if the coal-slurry pipeline is economically feasible, the Western States are not going to allow their limited water resources to be mixed with coal and sent to Texas. The bill passed by a large majority.



The Consumer Alert

by John L. Hill
Attorney General

AUSTIN — Everything from seed and plants to tools and appliances for spring yard work or housecleaning can be obtained by mail, and spring catalogs and advertisements are arriving by mail daily for most Texas consumers.

Many Texans find shopping by mail a convenient and satisfactory way to do business. Yet in 1976 alone, consumers across the nation lost more than \$500 million in mail order fraud, according to the U.S. Postal Service, the federal agency charged with investigating such losses.

Our Consumer Protection Division attorneys report that problems and complaints about mail orders rank high on the list of the consumer complaints we receive each month.

Texas are protected by several statutes which cover fraud, misrepresentation, and deception in mail orders within the State by our Texas Deceptive Trade Practices-Consumer Protection Act. Consumers here are also protected under this act from out-of-state companies mailing such types of goods or

advertisements into Texas.

And, in addition, Texans are protected from harassment by companies trying to collect payment for unorderd merchandise. If goods which you did not order are delivered to you by mail, you can keep them under the law without having to pay for them, unless they were delivered accidentally.

Our Consumer Protection Division lawyers suggest that you avoid potential problems with mail order purchases by following these precautions:

• Examine offers made to you by mail carefully. Exaggerated claims on products or prices should be viewed with caution.

• Pictures may be deceiving. Compare the size, weight, color, etc. that are given with the photo or drawing.

• Compare the product and price with a similar one you could buy locally.

• Find out if the merchandise is being offered on a "satisfaction guaranteed" or money-back basis before you order.

• Place your order at least four weeks before you want

the merchandise, since mail orders take time. Check for a cut-off date after which delivery will not be guaranteed for a certain date. This is important if you are ordering for a special occasion, such as a birthday.

• Give exact instructions, and repeat the description and price of the article when you order.

• If you will accept a substitute, be sure to state what you will accept.

• Never send cash through the mail. Pay only by check or money order and be sure to include shipping and handling charges. Take these into consideration, too, when you are comparing the price with a similar item available locally.

• Be sure to indicate your name and address clearly on the order, or, if it's a gift, where and to whom it's to be sent.

• Keep a duplicate of the order, including the name and address of the company you're ordering from, the date ordered, and number of the check or money order.

• Check the order as soon as you receive it, to make sure it is the correct item, and that it's not damaged. Notify the

company promptly if there is a problem.

If you have a consumer complaint, call the Consumer Protection Division's toll-free WATS number: 1-800-252-9236.

PARA SUS ANUNCIOS EN LA VOZ DE TEXAS

LLAME AL 763-5869

VENGA A 2823 Clovis Rd.

famolino
¡ AHORRE TIEMPO Y DINERO !
Con este TAMOLINO SI UD. tiene una demanda de 100 o más docenas de tomates; le conviene ver este Tamolino. Lo que pueden hacer 6 personas en ocho horas, con este tamolino lo hacen tres personas en 3 horas. (Se eliminan 3 personas y se ahorran 5 horas) ahorra tiempo y dinero. Lo que hace este tamolino es poner la masa en la oja. Y lo hace tan rápido, como la persona puede mover sus manos al usarlo. La masa ya sale plana, no necesita poner la oja. Es eléctrica y controla la masa por un pedal de pie. Es pequeño de tamaño pero grande en poder. Mide 12" de ancho, 24" de largo, 36" de alto y pesa 40 Libras. No usa más lugar que una máquina de coser. Véndase en el núm. 1505 E 8th Lubbock, Texas Hable con el Sr. Frank Garcia Ph. (806) 763-4044

EARLY BIRD CAFE
3037 Clovis Road

CARNE GUIZADA \$1.85
ENCHILADAS \$1.85
MEXICAN DINNER \$1.85
TACOS-SOFT OR CRISPY \$1.65
ALMUERZO

HUEVOS RANCHEROS O CON CHORIZO -- \$1.75
CALDO
de Res o de pollo - \$1.50
PLATE LUNCH -- \$1.85

ABIERTO - OPEN
7 a.m. hasta 7 p.m.
VIERNES
7 a.m. to 4 a.m.
TODOS BIENVENIDOS

Completa Reparación de casas y agregamos cuartos

Roofing

N. V. HOME REPAIR
FRAMING & ROOFING
2908 DUKE ST. LUBBOCK, TEXAS PH. 765-8739 765-8713

SEPEDA BUILDERS

RESIDENTIAL
COMMERCIAL
TURN KEY CONSTRUCTION

5013 15TH STREET 797-9164
LUBBOCK, TEXAS

NEWBURN'S

MEAT 215 Quirt 765-7029 MKT.

BEEF HEADS \$425
HOG HEADS 45¢ Lb.

ESPECIAL 30 LBS \$27.95
5 Lbs. Roast
5 Lbs. Fryers
5 Lbs. Ground Beef
5 Lbs. Short Ribs
5 Lbs. Ranch Steak
5 Lbs. Club Steak

36 Lb. SPECIAL \$33.99
10 Lb. Roast
5 Lb. Pork Chops
5 Lb. Ranch Steak
5 Lb. Ground Beef
6 Lb. Fryers
4 Lb. Short Ribs

We Accept food Stamps
10 Lb. SPECIALS
10 Lbs. Club Steak . \$12.90
10 Lbs. T-Bone Steak . \$13.90
10 Lbs. Pork Chops . \$14.90

QUALITY MEATS AT DISCOUNT PRICES FREE PICNIC HAM With 100 Lbs. or More

All Freezer Packs Are Fresh Cut Out of Our Cases

BROADWAY BATTERY & ELECTRIC
SERVING LUBBOCK 10 YRS

BATTERIES NEW - REBUILT

JAIME HERNANDEZ - Owner
AUTO ELECTRIC SERVICE
INTERSTATE BATTERIES
GENERATORS - ALTERNATORS
STARTERS - REGULATORS
(AT CORNER BROADWAY & AVE A) 1308 AV A

763-9653

ROSIE'S TV

VENDEMOS Y REPARAMOS TVs DE COLOR Y BLANCO Y NEGRO, REPARAMOS RADIOS Y TAPES, VISITENOS POR

207 N. University
Phone 763-6206
Lubbock

DAMIAN MORALES SANTOS PEREZ

"LA ESTACIÓN CON MUCHO CORAZÓN"

99.5 KWGO stereo fm

cuando cae el sol.... KWGO sigue trabajando

VICTOR ALVAREZ

VOTE For Jo Galindo April 2

A RESIDENT OF LITTLEFIELD FOR 15 YEARS MARRIED HE AND HIS DELIA HAVE 2 CHILDREN DEBRA AND JOANN. SERVE HONORABLE IN U.S. ARMY A VETERAN OF THE VIETNAM WAR MEMBER OF THE DISABLED AMERICAN VETERANS ORGANIZATION A HIGH SCHOOL GRADUATE AND FORMER COLLEGE STUDENT

MR. GALINDO WOULD LIKE YOUR SUPPORT AND YOUR VOTE

FOR THE BETTERMENT OF THE LITTLEFIELD TEXAS SCHOOL DISTRICT, HIS MAIN CONCERN IS THE WELFARE AND EDUCATION OF YOUR CHILDREN

DONT FORGET, APRIL 2 VOTE FOR JOE GALINDO

Littlefield School Board

Programa

"A Political Renaissance", the sixth program in the award-winning La Raza series, will be broadcast by KCBD, April 1, at 7:00 p.m. Narrated by the distinguished actor, Ricardo Montalban, the program examines the Chicanos re-emerging role as a potent force in all levels of government from local school boards to the White House.

The film explains that during the 19th century, Mexican Americans held many of the highest elected positions in the Southwest. California, for example, boasted two state senators and a governor. Six other mexicanos signed the California State Constitution.

At the turn of the century, Chicanos fell from power--with New Mexico be-

ing the only state where they survived as a community and an effective political entity.

More than 40 years passed before Chicano groups like LULAC, the GI Forum, and MAPA began to stage a political comeback. In the 1960's, the United Farm Workers and Cesar Chavez fanned the reawakening with protest marches, pickets and demonstrations. Today, although Chicanos are 70% under-represented and 65% are not registered to vote, the renaissance is in full bloom. More than 3,000 Spanish surnamed, elected officials now hold office.

Among the Chicano and Chicana political leaders who appear on the program are: New Mexico's Governor Jerry Apodaca; Ernestina Evans, New Mexico's Secretary of State; Joe Aragon, Director of the Office of Spanish Speaking, Democratic National Committee; Willie Velas-

quez, Director, Southwest Voter Registration Educational Project; Joseph Montoya, California Assemblyman and Majority Whip; and Fernando De Baca, former Special Assistant to President Ford.

As the closing narration of the program points out: "The road to elective office is often filled with hardship, heartache and hard work. It is difficult to know what impact--what result--the power of politics will have for La Raza. Social problems and discrimination are, after all, rarely legislated away."

La Raza, when completed, will consist of nine hour-long programs--the most extensive television document ever produced on a single minority group.

"A Political Renaissance" was written, produced and directed for McGraw-Hill Broadcasting Company by Moctesuma Esparza. Consultation for the series is provided by the La Raza Coordinating Committee.

resultados que imitaran los de organismos vivos. Pero hasta que Omaya publicó su informe nadie había mostrado confianza suficiente en las limitaciones de los laboratorios para excluir la posibilidad de vida.

El Dr. Carl Sagan, astrónomo de la Universidad de Cornell, que es también uno de los investigadores del Viking, intervino en la discusión y recordó a la audiencia que la hipótesis biológica es la del último recurso, que debe considerarse solamente después que se hayan descartado todas las explicaciones mediante la química inorgánica.

Oyama, que trabaja en el Centro de Investigaciones AMES, explicó que él cree que Marte tiene una peculiar historia que ha

dejado grandes cantidades de oxígeno en el Planeta, que han producido compuestos inestables del oxígeno, tales como ozono, peróxidos y super-peróxidos.

Estos, dedujo, no permitirían la formación o supervivencia de compuestos orgánicos en caso de que llegaran a producirse de alguna manera. Añadió que eso explica por qué los instrumentos del Viking no encontraron materias orgánicas en Marte.

Otros científicos del proyecto dijeron que el asunto de si Marte tiene capacidad para desarrollar vida podría no decidirse por completo hasta que no se envíen a Marte instrumentos más adelantados.

EL DEPARTAMENTO DE BIENESTAR PUBLICO DEL ESTADO DE TEJAS TITULO XX ENMIENDAS AL PLAN

El Título XX del Acta de Seguro Social provee fondos para servicios sociales como cuidado de día, planear familia, y cuidado protectorio para niños y adultos. Cada año el Departamento de Bienestar Público publica un plan de servicios que explica cómo serán empleados los fondos del Título XX.

Las enmiendas propuestas al plan del Título XX fueron publicadas el día 28 de Enero, 1977. Hasta el día 3 de Marzo, 1977, se aceptaron comentarios públicos. Los comentarios recibidos se dirigían más bien al welfare en general y no a las propuestas enmiendas. Un comentario pidió que se extendiera la dispensación del cumplimiento con los requisitos federales para incluir los centros con contrato de proveedor aprobado después del día 1 de Enero, 1977. Las enmiendas finales permiten la dispensación a los centros de cuidado de día y a las escuelas hogares que tienen contrato de proveedor aprobado después del 1 de Enero, 1977, pero que sirvan a pocos niños que califican para el Título XX.

Los siguientes son sumarios de las enmiendas al Plan Comprehensivo Anual del Programa de Servicios del Título XX para el año que comenzó el 1 de Octubre, 1976, y termina el 30 de Septiembre, 1977.

AUTORIDAD PARA DISPENSAR EL CUMPLIMIENTO CON REQUISITOS FEDERALES PARA CUIDADO DE DIA ENTRE AGENCIAS (FIDCR)

(Esta enmienda permite usar mejor los recursos ya existentes para proveer cuidado de día a los niños que califican para el Título XX.)

Que la sección del plan "Estructura Regional" sea revisada para permitir que el cuerpo regional del Departamento pueda dispensar el cumplimiento con requisitos de FIDCR. Las dispensaciones serán permitidas cuando el cuerpo regional del Departamento haya determinado que no hay lugares disponibles para cuidar a los niños en los centros que cumplen con las normas federales. Los centros que reciben dispensaciones tienen que haber tenido con el Departamento antes del 1 de Enero, 1977, contrato para proveer cuidado de niños, o tienen que ser pocos los niños que cuidan que califican para el Título XX (no más de 20% de la capacidad aprobada, ni más de 5 niños). Esta enmienda es efectiva el 1 de Enero, 1976.

CONCESIONES PARA PROVEEDORES DE CUIDADO DE DIA QUE OCUPAN RECIPIENTES DE AFDC

(Esta enmienda aumentará el número de niños que se cuidan y ayudará a los proveedores de cuidado de día a cumplir con las normas federales en cuanto al número relativo de niños y empleados. Origen de los fondos: P.L. 94-401.)

Que la sección "Coordinación y Uso de Sistemas Relacionados" sea revisada para permitir dar concesiones a los proveedores de cuidado de día para que ocupen recipientes de AFDC. Las concesiones son para los proveedores que reciben todo o parte de sus fondos del Título XX. Tienen que calificar para los servicios del Título XX no menos de 20% de los niños servidos por la facilidad. Esta enmienda es efectiva el 1 de Junio, 1977.

PARA CONSEGUIR COPIAS DE LAS ENMIENDAS

Copias de las enmiendas se pueden ver o conseguir gratis en las oficinas del Departamento nombradas abajo o por correo del Title XX Information Center, State Department of Public Welfare, John H. Reagan Building, Austin, Texas 78701.

Estas direcciones son de las oficinas de welfare. Cuando no hay oficina de welfare, se da la dirección del juez del condado.

Bailey County 209 E. Ave. B Muleshoe 79347 272-3981	Garza County 302 W. 8th Box 897 Post 79356 495-2633	Lubbock County 701 Main P. O. Box 10628 Lubbock 79401 762-8922
Cochran County Court House, Room B-3 Morton 79346 286-5138	Hale County 519 Broadway P. O. Box 280 Plainview 79072 293-5193	Lynn County 1521 Avenue J Box 1290 Tahoka 79373 998-4563
Crosby County City Courthouse Box 479 Crosbyton 79322 675-2367	Haskell County 1212 Houston Box 412 Loveland 79336 894-7331	Morley County Judge Forrest Campbell County Courthouse Matador 79244 347-2334
Dickens County 126 E. 5th Box 1084 Spur 79370 271-3374	Kant County Judge Norman Hahn County Courthouse Jayton 79528 237-3373	Terry County 1011 N. D Box 1072 Brownfield 79316 637-7656
Floyd County 106 W. California Box H Floydada 79225 983-2433	King County Judge Leroy Dillard County Courthouse Guthrie 79236 596-2115	Yoakum County Judge O. H. Holder County Courthouse Plains 79355 456-8606
Lamb County Courthouse Box 631 Littlefield 79339 385-5585		

Marte No Tiene Condiciones Desarrollo Formas De Vida

DENVER. Uno de los tres biólogos del proyecto Viking ha llegado a la conclusión de que Marte no reúne las condiciones necesarias para el desarrollo de formas de vida.

El Dr. Vance Oyama basa su teoría en los recién completados experimentos de laboratorio que según él indican una reacción química peculiar del oxígeno que impide la formación de los compuestos orgánicos precursores de la vida en Marte.

Oyama dió a conocer sus resultados en un sipsio sobre el Viking durante la reunión anual de la Asociación Para el Progreso de la Ciencia. El informe tomó por sorpresa a otros científicos y provocó inmediatamente una controversia.

"Esa es mi opinión. Tengo el derecho a decir lo que lo que creo es la verdad", dijo Oyama ante el escepticismo de sus colegas.

Peró otro de los biólogos del proyecto, el Dr. Gilbert Levin, se negó a aceptar la teoría de Oyama, y dijo que es posible que los resultados

de sus experimentos podrían indicar que hay vida en Marte.

"mantenemos que sería prematuro dar por cerrada al cuestión", declaró Levin en un breve debate del tópicoo que ha intrigado a los científicos desde que los análisis de muestras recogidos por el Viking I indicaron al principio que podría haber vida en Marte. Los biólogos en aquellos momentos señalaron la posibilidad de que alguna química extraña, propia de Marte, podría producir

J. C. REFRIGERATION
HEATING & AIR CONDITIONING

Commercial Residential Some House-
reparacion en hold appliances

Estufas, huéleras y Kenmore y Whirlpool Washers and Dryers. Llame hoy mismo a Juan Lara despues de las 5 p.m. 744-9855

MUSICA MEXICANA

ANUNCIA QUE TIENE GRAN CELECION EN MUSICA MEXICANA-ALERTE CONJUNTOS: TENEMOS CUERDAS DE BAJO SEXTO y guitarra. yerbas sedecinales a 25¢ el paquete y Articulos Religiosos

Estamos orgullosos de servir a la comunidad de Arnett Benson. Visitanos.

CASA TAXCO
113 N. University Tel. 747-8565

Insurance

Home Auto Business Household Goods

LLAME 763-7311
JUAN CORTEZ
1615 AVE. M LUBBOCK, TEX.
SHROPSHIRE AGENCY AND ASSOCIATES

ALCORTE AUTOMOTIVE SERVICE

* GENERAL REPAIR
* TUNE-UPS
* BRAKE JOBS
* OVERHAULS
* GENERATORS & STARTERS

COMPLETA REPARACION DE MOTORES, USAMOS PARTES DE MARCAS RECONOCIDAS. NUESTRO TRABAJO ES DE PRIMERA CALIDAD

902 AVE A LUBBOCK 747-7851
COMPLETE AUTO SERVICE CENTER

CORRAL RESTAURANT
762-9526
COMIDAS AMERICANAS Y MEXICANAS
SR Y SRA GONZALO RAMIREZ-PROP.
931 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS

For Appointment Call 762-8159
LUIS OPTICAL CO.
205 North University Lubbock, Texas

Your Doctor Prescription Filled, Eye Glasses Adjusted and Repair-Frames Sold, Sun Glasses for your Outdoor Comfort, Metal Frames Welded.

AMBASSADOR CLUB

Manager-Owner Phone
WILLIE ACOSTA 762-3651

MONDAY thru THURSDAY DISCO MUSIC (NO COVER CHARGE)

FRIDAY and SATURDAY LIVE ENTERTAINMENT

AMBASSADOR EL LUGAR QUE LE INVITA A QUE SE VENGA A DIVIRTIR CON SUS AMIGOS

1204 BROADWAY BASEMENT PIONEER HOTEL

BRING NEW LIFE TO YOUR CARPETING

Revive the original beauty of your rugs. Cleaned in your own home by Von Schrader dry-foam method. No muss. No fuss. No odor. Use the same day.

All work guaranteed. Phone for estimate today.

NEW WAY RUG & UPHOLSTERY CLEANERS
Hector Guerrero
3002 Erskine-Lubbock Phone 765-5801

GILBERT'S AUTO SUPPLY

QUALITY PARTS AT DISCOUNT PRICES

Gilbert's AUTO SUPPLY

OPEN MON - FRI 8 - 9 SAT 8 - 6 SUN 10 - 6
747-4676

STARTERS - CARBURETORS BEARINGS - MUFFLERS - FUEL PUMPS - SHOCK ABSORBERS - GENERATORS - ALTERNATORS - SEAT BELTS - AUTO RACING & SPORTS CAR EQUIP. 708 4th

Subscripción De LA VOZ

MANDE CHEQUE O GIRO POSTAL A 2823 CLOVIS ROAD LUBBOCK, TEXAS 79417

\$8.00 Por Año

NOMBRE _____
DIRECCION _____
CIUDAD _____
ESTADO _____ ZIP _____